

## РЕФОРМА ПИСЬМА? ДА!

**Фарзана Ахметжанова,  
профессор кафедры казахской филологии  
ВКГУ им. С Аманжолова**

Внимательно слушая выступление Президента страны Нурсултана Назарбаева на XII сессии Ассамблеи народов Казахстана, я ловила себя на мысли о том, что вспоминаю одну историю из моего детства. В семье было полное взаимопонимание, пока я с родителями общалась устно. Как только дело касалось письма (письменной речи), то между нами устанавливался полный разлад.

Отец мастерски владел арабской вязью, мать излагала свои мысли на латинице. А я училась в школе, где весь учебный процесс основывался на кириллице. Проводя параллель с задачами, поставленными Главой государства перед казахстанцами, и ясно понимая главную национальную идею, я осознаю, что там, в детстве, наша семья почти не владела «стратегией безопасности».

В нашей Республике письмо имеет свою историю. Еще в VI веке на территории Тюркского Каганата - великой степной империи, простиравшейся от Причерноморья до Маньчжурии, - существовала руническая графика. Позже стали пользоваться древнеуйгурским алфавитом, возникшим на основе пехлевийского (иранского) письма, в свою очередь ведущего происхождение от арамейской письменной системы. В самом начале XX века мой отец обучился арабской графике. Обновленным арабским алфавитом, названным «төте-жазу», пользовались до 1929 года. А 7 августа 1929 года Президиум ЦИК СССР и Совнарком СССР приняли постановление о введении нового латинизированного алфавита.

Можно долго и много рассуждать о причинах перехода на следующую графику, но известен и такой факт, что в течение 1937-1940 годов был осуществлен новый переход на кириллическую графику народов Средней Азии, Поволжья, Азербайджана и других.

С обретением государственной независимости в бывших советских республиках опять поднимается проблема новой формы письма. Имея пример соседней близкородственной Турции, первым реформировал свой алфавит Азербайджан. В 1998 году был завершён переход на латинскую графику в Узбекистане. В Туркменистане также в практику было введено упомянутое письмо. Подобное решение принято и в Татарстане. Более десяти лет на страницах разных изданий обсуждается проблема несовершенства казахского варианта кириллицы и целесообразность возвращения письменности на латинскую графическую основу.

Полагаю, что реформирование письменности стало очевидной реальностью нашего времени. Переход к прежней латинской графике, как это и произошло в других тюркоязычных республиках, безусловно, явится одним из факторов становления казахского языка как государственного. Упомянутый переход

позволит упростить алфавит, избавит его от ненужных знаков и обеспечит наибольшее соответствие графических кодов фонемам языка.

И хотя известно, что замена системы письма требует немалых интеллектуальных усилий, организационных мер и значительных материальных затрат, мы должны знать, что различными алфавитами, созданными на основе латинской графики, пользуется более трети населения планеты.

Из выступления президента Нурсултана Назарбаева на XII сессии Ассамблеи народов Казахстана очевидными стали приоритетные направления в развитии нашего государства, и все они тесно связаны с языковой компетентностью населения страны. Глава государства предложил специалистам вернуться к обсуждению вопроса о переходе на латиницу. В связи с этим хочется сказать, что любая реформа в любой сфере жизни, как показывает история, определенной частью населения всегда воспринимается негативно, без понимания. Поэтому необходимо продуманное и поэтапное введение латинской графики. Такая методика и методология предполагают, в первую очередь, выделение достаточных материальных средств, затем подготовку (опять-таки поэтапно) квалифицированных специалистов, после этого предполагается определение экспериментальных площадок по регионам и т.д.

Думается, что какое-то время кириллица и латиница будут функционировать параллельно. Ясно и то, что по ходу реформирования алфавита должны решаться и другие детали интеграционного процесса. Необходимо учесть опыт Турции, Азербайджана, Узбекистана, Туркменистана и других республик, перешедших на латиницу, определиться с выбором символов для обозначения специфических звуков казахского языка, разработать правила орфографии, основанные на морфологическом признаке. Таким образом, главная национальная идея нашего государства обязывает интеллигенцию, специалистов-лингвистов, ученых Казахстана и каждого гражданина отнестись с пониманием в предстоящей многолетней реформе в области письма.